

Art. 2. Ze geniet, per volledig jaar, 5 (vijf) forfaitaire subsidies als tegemoetkoming in de bezoldiging van de permanente leden, d.w.z. 100.000 (honderdduizend) euro, en een forfaitaire werkings- en activiteitsubsidie van 20.000 (twintigduizend) euro. De subsidies worden verdeeld als volgt overeenkomstig de gesloten overeenkomst :

3,5 (drie en een halve) subsidies als tegemoetkoming in de bezoldiging van de permanente leden, d.w.z. 70.000 (zeventigduizend) euro worden aan de gemeente Tubeke gestort;

1,5 (anderhalve) subsidie als tegemoetkoming in de bezoldiging van de permanente leden, d.w.z. 30.000 (dertigduizend) euro, wordt aan de gemeente Rebecq gestort;

de werkings- en activiteitsubsidie wordt aan de gemeente Tubeke gestort.

Art. 3. Gedurende de eerste vier jaar van de erkenning wordt de forfaitaire werkings- en activiteitsubsidie uitbetaald op grond van de volgende progressieve schijven :

-60 % van de subsidie voor de periode van 1 juli 2012 tot 30 juni 2013;

-70 % van de subsidie voor de periode van 1 juli 2013 tot 30 juni 2014;

-80 % van de subsidie voor de periode van 1 juli 2014 tot 30 juni 2015;

-90 % van de subsidie voor de periode van 1 juli 2015 tot 30 juni 2016;

-de helft van 100% van de subsidie voor de periode van 1 juli tot 31 december 2016.

Art. 4. Het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 juni 1999 tot erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Tubeke en zijn wijzigingsbesluit van 14 april 2000, worden opgeheven.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2012.

Brussel, 14 november 2012.

Mevr. F. LAANAN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201212]

21 FEVRIER 2013. — Décret assurant une présence égale et alternée entre les femmes et les hommes sur les listes de candidatures aux élections communales et provinciales organisées en Région wallonne (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. Dans l'article L4142-7, alinéa 1^{er}, du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, les 2^o et 3^o sont remplacés par ce qui suit :

« 2^o sur chacune des listes, tout candidat doit être de sexe différent par rapport au candidat qu'il suit dans l'ordre de la liste ».

Art. 3. Le présent décret entre en vigueur le 8 mars 2014.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 21 février 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

—
Note

(1) *Session 2012-2013.*

Documents du Parlement wallon, 652 (2012-2013). N^{os} 1, 1bis à 4.

Compte rendu intégral, séance plénière du 20 février 2013.

Discussion.

Vote.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/201212]

21. FEBRUAR 2013 — Dekret zur Gewährleistung der gleichen und abwechselnden Vertretung der Frauen und Männer auf den Kandidatenlisten bei den in der Wallonischen Region organisierten Gemeinde- und Provinzialwahlen (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Das vorliegende Dekret regelt eine in Artikel 39 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - In Artikel L4142-7, Absatz 1 des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung werden die Punkte 2° und 3° durch Folgendes ersetzt:

“2° auf jeder Liste muss jeder Kandidat anderen Geschlechts sein als der Kandidat, der auf dem Listenplatz vor ihm steht”.

Art. 3 - Das vorliegende Dekret tritt am 8. März 2014 in Kraft.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 21. Februar 2013

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen

A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien

J.-Cl. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte

P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit

Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe

C. DI ANTONIO

—
Note

(1) Sitzung 2012-2013.

Dokumente des Wallonischen Parlaments 652 (2012-2013). Nrn. 1 bis 4.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 20. Februar 2013.

Diskussion.

Abstimmung.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/201212]

21 FEBRUARI 2013. — Decreet tot waarborging van een gelijke en afwisselende vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten voor de gemeenteraads- en provincieraadsverkiezingen in het Waalse Gewest (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel L4142-7, eerste lid, van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie worden de punten 2° en 3° vervangen als volgt :

“2° op elke lijst moet elke kandidaat van een verschillend geslacht zijn ten opzichte van de kandidaat na welke hij in de volgorde van de lijst is opgenomen”.

Art. 3. Dit decreet treedt in werking op 8 maart 2014.
Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.
Namen, 21 februari 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,
J.-Cl. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,
P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

—
Nota

(1) *Zitting 2012-2013.*
Stukken van het Waals Parlement, 652 (2012-2013). Nrs 1, 1bis tot 4.
Volledig verslag, plenaire zitting van 20 februari 2013.
Bespreking.
Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201213]

21 FEVRIER 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon accordant une dispense de permis de pêche le samedi 11 mai 2013 aux participants à l'activité de pêche organisée par la société de pêche « La Gaule » de Pry-Walcourt dans le cadre de sa journée « Pêche en famille »

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale, l'article 8, alinéa 3;

Vu la demande introduite par la Fédération halieutique de l'Entre-Sambre et Meuse pour la société de pêche « La Gaule » de Pry-Walcourt;

Considérant que la manifestation organisée par la société de pêche « La Gaule » de Pry-Walcourt s'inscrit parfaitement dans la politique de re-dynamisation de la pêche;

Sur la proposition du Ministre qui a la Pêche dans ses attributions;

Après délibération,

Arrête :

Article unique. Les participants à l'activité de pêche organisée le samedi 11 mai 2013 par la société de pêche « La Gaule » de Pry-Walcourt sur son parcours à Pry, commune de Walcourt, dans le cadre de la journée « Pêche en famille », sont autorisés à pêcher ce jour-là sans être munis d'un permis de pêche régulier de la Région wallonne.

Namur, le 21 février 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/201213]

21. FEBRUAR 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung, durch den die Teilnehmer der Fischfangaktion, die von der Fischfanggesellschaft "La Gaule" von Pry-Walcourt im Rahmen ihrer Veranstaltung "Pêche en famille" organisiert wird, am Samstag, den 11. Mai 2013 von der Pflicht, einen Angelschein zu besitzen, befreit werden

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 1. Juli 1954 über die Flussfischerei, insbesondere des Artikels 8, Absatz 3;

Aufgrund des Antrags, der von der "Fédération halieutique de l'Entre-Sambre et Meuse" für die Fischfanggesellschaft "La Gaule" von Pry-Walcourt eingereicht wurde;

In der Erwägung, dass die durch die Fischfanggesellschaft "La Gaule" von Pry-Walcourt organisierte Veranstaltung sich perfekt in die Politik der Wiederbelebung des Fischfangs einfügt;